

Handouts zum Tutorium  
„Einführung in das Altwestnordische“

WS 1997/1998

Michael Irlenbusch

# Auswahlbibliographie und Hilfsmittel

---

## 1a. Altnordisch-Lehrbücher und -Grammatiken

- Ranke, Friedrich/Hofmann, Dietrich ..... 4 e 22  
*Altnordisches Elementarbuch* (= Sammlung Göschen 2214)  
Berlin, New York <sup>5</sup>1988
- Haugen, Odd Einar ..... 4 db 62  
*Grunnbok i norrøn språk*  
Oslo 1993
- Heusler, Andreas ..... 4 db 15  
*Altisländisches Elementarbuch*  
Heidelberg <sup>3</sup>1932
- Noreen, Adolf ..... 4 db 21  
*Altnordische Grammatik.*  
*I. Altisländische und altnorwegische Grammatik (Laut- und Flexionslehre) unter besonderer Berücksichtigung des Urnordischen*  
Halle (Saale) 1923

## 1b. Altnordisch-Wörterbücher

- Baetke, Walter ..... 3 b 210 1/2, 3 b 211, 3 b 212  
*Wörterbuch zur altnordischen Prosaliteratur*  
Berlin <sup>5</sup>1993
- Cleasby, Richard; Vigfússon, Gudbrand ..... 3 b 106  
*An Icelandic-English Dictionary*  
Oxford <sup>2</sup>1962
- Fritzner, Johan ..... 3 b 100  
*Ordbog over det gamle norske sprog. I–III*  
Kristiania 1886–1896
- Jóhannesson, Alexander ..... 3 c 1  
*Isländisches etymologisches Wörterbuch*  
Bern 1956
- Jónsson, Finnur ..... 3 b 301  
*Lexicon poeticum antiquae linguae septentrionalis.*  
*Ordbog over det norsk-islandske skjaldesprog*  
København <sup>2</sup>1931
- Kock, Ernst Albin ..... 6.2 | 1  
*Notationes Norroenae. 1–27*  
Lund 1923–1944
- Vries, Jan de ..... 3 b 5  
*Altnordisches etymologisches Wörterbuch*  
Leiden 1961

Den Arnamagnæanske Kommission (Hrsg.) ..... 3 b 230  
*Ordbog over det norrøne prosasprog. A Dictionary of Old Norse Prose*  
København 1995

---

## 2a. Linguistik allgemein

Bußmann, Hadumod ..... 4 a 20 (1. Auflage), 4 a 21 (2. Auflage)  
*Lexikon der Sprachwissenschaft* (= KTB 452)  
Stuttgart 21990

## 2b. Skandinavische Sprachen: Struktur und Geschichte

Birkmann, Thomas ..... 4 bb 51  
*Präteritopräsentia.*  
*Morphologische Entwicklungen einer Sonderklasse in den altgermanischen Sprachen*  
(= Linguistische Arbeiten 188)  
Tübingen 1987

Braunmüller, Kurt ..... 4 f 40  
*Die skandinavischen Sprachen im Überblick* (= UTB 1635)  
Tübingen 1991

Groenke, Ulrich .....  
*Diachrone Perdurabilität und Sprachpflege. Das Beispiel Isländisch*  
In: Paul, Fritz (Hrsg.): Akten der 4. Arbeitstagung der Skandinavisten des deutschen Sprachgebiets in Bochum  
1979  
Hattingen 1981  
S. 23–35

Haugen, Einar .....  
*On the pronunciation of Old Norse*  
In: Scherabon Firchow, Evelyn et al. (Hrsg.): *Studies by Einar Haugen*  
Den Haag, Paris 1972  
S. 598–608

Haugen, Einar ..... 4 fa 10  
*Die skandinavischen Sprachen*  
Hamburg 1984

Hutterer, Claus Jürgen ..... 4 b 2  
*Die germanischen Sprachen. Ihre Geschichte in Grundzügen*  
Budapest 1975

Jónas Kristjánsson ..... Tutoriumsordner  
*Is Egils saga "Norse"?*  
Paper zur 10<sup>th</sup> *International Saga Conference*, Trondheim, 3.–9. August 1997

### 3. Paläografie

- Benediktsson, Hreinn ..... 4 d 10  
*Early icelandic script as illustrated in vernacular texts from the twelfth and thirteenth centuries*  
(= Íslenzk handrit. Icelandic manuscripts. Series in folio. Vol. II)  
Reykjavík 1965
- Cappelli, Adriano  
*Dizionario di abbreviature latine ed italiane*  
Milano <sup>6</sup>1929
- Jansson, Sam ..... 2.1.28-1  
*Svensk paleografi*  
In: Brøndum-Nielsen, Johannes (Hrsg.): *Palæografi. A. Danmark og Sverige* (= Nordisk kultur 28 a)  
København, Oslo, Stockholm 1944  
S. 82–130
- Kroman, Erik ..... 2.1.28-1  
*Dansk palæografi*  
In: Brøndum-Nielsen, Johannes (Hrsg.): *Palæografi. A. Danmark og Sverige* (= Nordisk kultur 28 a)  
København, Oslo, Stockholm 1944  
S. 36–81
- Seip, Didrik Arup ..... 2.1.28-2  
*Palæografi. B. Norge og Island* (= Nordisk kultur 28 b)  
København, Oslo, Stockholm 1954
- 

### 4a. Altnordische Literaturgeschichte: allgemein

- Foote, Peter ..... Germanistik: E 2940-6  
*Skandinavische Dichtung der Wikingerzeit*  
In: See, Klaus von (Hrsg.): *Europäisches Frühmittelalter* (= Neues Handbuch der Literaturwissenschaft 6)  
Wiesbaden 1985  
S. 317–357
- Kindlers Literatur-Lexikon. 1–12* ..... 5.1  
Zürich 1970
- Pulsiano, Phillip (Hrsg.)  
*Medieval Scandinavia. An Encyclopedia*  
New York, London 1993
- Schier, Kurt ..... Germanistik: E 2940-7  
*Die Literaturen des Nordens*  
In: Krauss, H. (Hrsg.): *Europäisches Hochmittelalter* (= Neues Handbuch der Literaturwissenschaft 7)  
Wiesbaden 1981  
S. 535–574
- Simek, Rudolf; Pálsson, Herman ..... 6.2.1  
*Lexikon der altnordischen Literatur* (= KTB 490)  
Stuttgart 1987
- Vries, Jan de ..... 5 c 10  
*Altnordische Literaturgeschichte. 1–2* (= Grundriß der germanischen Philologie 15–16)  
Berlin <sup>2</sup>1964, <sup>2</sup>1967

Weber, Gerd Wolfgang ..... Germanistik: E 2940-8  
*Die Literatur des Nordens*  
 In: Erzgräber, Willi (Hrsg.): Europäisches Spätmittelalter (= Neues Handbuch der Literaturwissenschaft 8)  
 Wiesbaden 1978  
 S. 487–518

#### 4b. Altnordische Literaturgeschichte: Prosa/Sagaliteratur

Schier, Kurt ..... 6.2 a 36  
*Sagaliteratur* (= Sammlung Metzler 78)  
 Stuttgart 1970

Uecker, Heiko ..... 5 b 31  
*Germanische Heldensage* (= Sammlung Metzler 106)  
 Stuttgart 1972

#### 4c. Altnordische Literaturgeschichte: Lyrik

See, Klaus von ..... 5 b 1000  
*Germanische Verskunst* (= Sammlung Metzler 67)  
 Stuttgart 1967

See, Klaus von; Weber, Gerd Wolfgang ..... 5.1 -10-  
*Skaldendichtung*  
 In: Kindlers Literatur-Lexikon  
 Zürich 1970  
 S. 8777–8780

Schier, Kurt ..... 5.1 -4-  
*Edda*  
 In: Kindlers Literatur-Lexikon  
 Zürich 1970  
 S. 2966–2973

#### 5a. Editionsreihen

*Altnordische Saga-Bibliothek* ..... 6.1 a 20  
 Halle (Saale) 1892–1929

*Editiones Arnemagnaeanae* ..... 6.0 a 6  
 København 1958 ff

*Íslensk fornrit* ..... 6.1 a 10  
 Reykjavík 1933 ff

*Samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur* ..... 6.0 a 1  
 København 1880 ff

## 5b. Übersetzungen

*Altnordische Bibliothek*

*Penguin Classics*

*Saga. Bibliothek der altnordischen Literatur* ..... 6.3 a 4

*Sammlung Thule* ..... 6.2 a 1, 6.3. a 2

---

## 6. Altnordische Kulturgeschichte

Boyer, Régis ..... 10.2 b 23

*Die Wikinger*

Stuttgart 1994

Byock, Jesse L.

*Medieval Iceland. Society, sagas, and power*

Enfield Lock 1993

Capelle, Torsten

*Die Wikinger. Kultur- und Kunstgeschichte* (= WB-Forum 22)

Darmstadt 1988

*Dictionary of the middle ages. 1–12* ..... Germanistik: E 386

New York 1982–1989

Dinzelbacher, Peter (Hrsg.) ..... Germanistik: E 386-520

*Sachwörterbuch der Mediävistik* (= KTB 477)

Stuttgart 1992

Foote, Peter; Wilson, David M. .... 10.3 a 5

*The Viking achievement. The society and culture of medieval Scandinavia*

London 1970

Gramham-Campbell, John (Hrsg.) ..... 10.2 b 22

*Weltatlas alte Kulturen: Die Wikinger*

München 1994

Haywood, John

*The Penguin historical atlas of the Vikings*

London 1995

Kuhn, Hans ..... 10.2 a 30

*Das alte Island*

Düsseldorf, Köln 1971

*Kulturhistorisk leksikon for nordisk middelalder. 1–22* ..... 2.2

København 1956–1978

*Lexikon des Mittelalters* ..... Germanistik: E 385

München, Zürich 1980 ff

<i>Nordisk kultur</i> .....	2.1
København, Oslo, Stockholm 1931–1956	
Pulsiano, Phillip (Hrsg.)	
<i>Medieval Scandinavia. An Encyclopedia</i>	
New York, London 1993	
<i>Reallexikon der germanischen Altertumskunde. Begründet von Johannes Hoops</i> .....	2.3
Berlin, New York 1973 ff	

## 7a. Runen: allgemein

Düwel, Klaus .....	13 a 2
<i>Runenkunde</i> (= Sammlung Metzler 72)	
Stuttgart 1968	
Kabell, Aage .....	5.1 -9-
<i>Runeninschriften</i>	
In: Kindlers Literatur-Lexikon	
Zürich 1970	
S. 8334–8337	
Krause, Wolfgang .....	<del>13 a 1</del>
<i>Runen</i> (= Sammlung Göschen 2810)	
Berlin, New York	

## 7b. Runen: Inschriftensammlungen

Bugge, Sophus (Hrsg.) .....	13 d 1
<i>Norges indskrifter med de ældre runer. Bind 1</i>	
Christiania 1891-1903	
Krause, Wolfgang; Jankuhn, Herbert (Hrsg.) .....	13 a 200 -2-
<i>Die Runeninschriften im älteren Futhark. I–II</i>	
Göttingen 1966	
Kungl. vitterhets historie och antikvitetsakademien (Hrsg.) .....	13 c 21 ... 13 c 29
<i>Sveriges runinskrifter</i>	
Stockholm 1924–1933, Uppsala 1936 ff	
Olsen, Magnus .....	13 d 2
<i>Norges indskrifter med de yngre runer. I–IV</i>	
Oslo 1941–1960	
Wimmer, Ludvig F. A. (Hrsg.) .....	13 b 40
<i>De danske runemindesmærker. I–IV</i>	
København 1895–1908	

## 8. Altnordische Mythologie

- Ellis Davidson, Hilda Roderick . . . . . 11 c 140  
*Gods and myths of northern Europe*  
London 1964
- Simek, Rudolf . . . . . ~~11 b 7~~  
*Lexikon der germanischen Mythologie* (= KTB 368)  
Stuttgart <sup>2</sup>1995
- 

## 9. Zeitschriften

- Acta philologica Scandinavica* . . . . . 9.7  
*Annaler/Aarbøger for nordisk oldkyndighed og historie* . . . . . 9.2  
*Anzeiger/Zeitschrift für deutsches Altertum* . . . . . Germanistik: Z 1070  
*Arkiv för nordisk filologi* . . . . . 9.8  
*Nordeuropa-Forum* . . . . . 9.410  
*Nordeuropa-Studien* . . . . . 9.110  
*Skandinavistik* . . . . . 9.100  
*Scripta Islandica* . . . . . 9.9
- 

## 10a. Sonderzeichen auf dem PC

[Alt] gedrückt halten und die Zeichenummer auf dem **Ziffernblock** eingeben.

å	0229	Å	0197	æ	0230	Æ	0198
ø	0248	Ø	0216	œ	0156	Œ	0140
ð	0240	Ð	0208	þ	0254	Þ	0222

™/® ist im ANSI-Zeichensatz nicht enthalten; ein spezieller Phonetik-Font ist erforderlich.  
Ausnahme: WordPerfect für Windows ab Version 6.1.

## 10b. Internet-Literatur

Schröder, Stephan Michael  
*Das skandinavistische Internet*  
Berlin 1995

## 10c. Web-Sites

*The Arnamagnæan Digitisation Project* (<http://www.ihl.ku.dk/ami>)  
Im Aufbau befindlicher Katalog der *Arnamagnæanske Håndskriftsamling*.  
Wird ausgebaut zu einer Online-Faksimileausgabe sämtlicher über 500.000 Seiten einschließlich Volltextsuche.

## 10d. Newsgroups

*Earlymednet*

Anmeldung: E-mail mit dem Text „subscribe earlymednet-l“ an majordomo@cardiff.ac.uk.

*Oldnorsenet*

Anmeldung: E-mail mit dem Text „subscribe oldnorsenet [Name]“ an listproc@hum.gu.se.

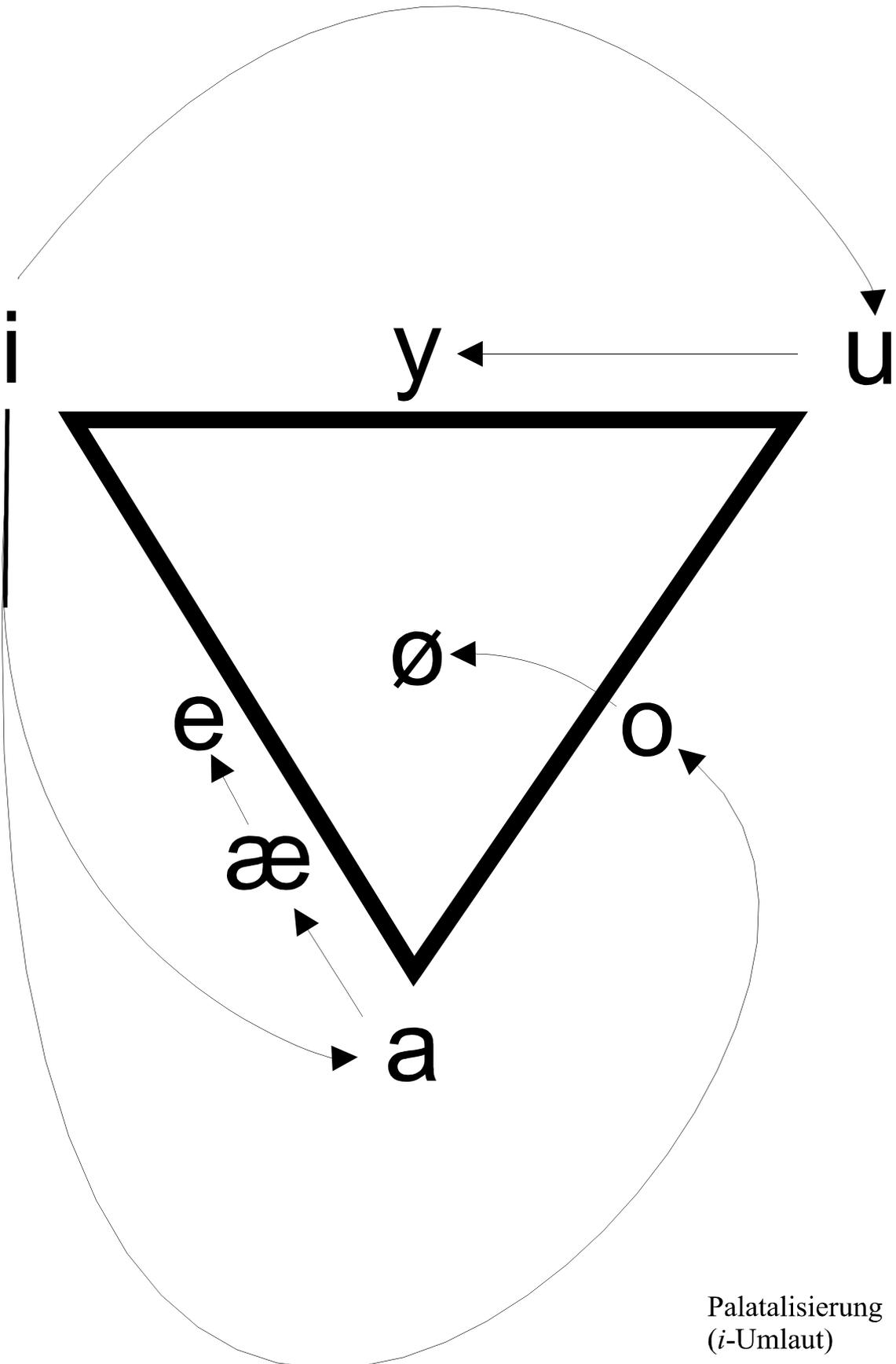
---

## 11. Sonstiges

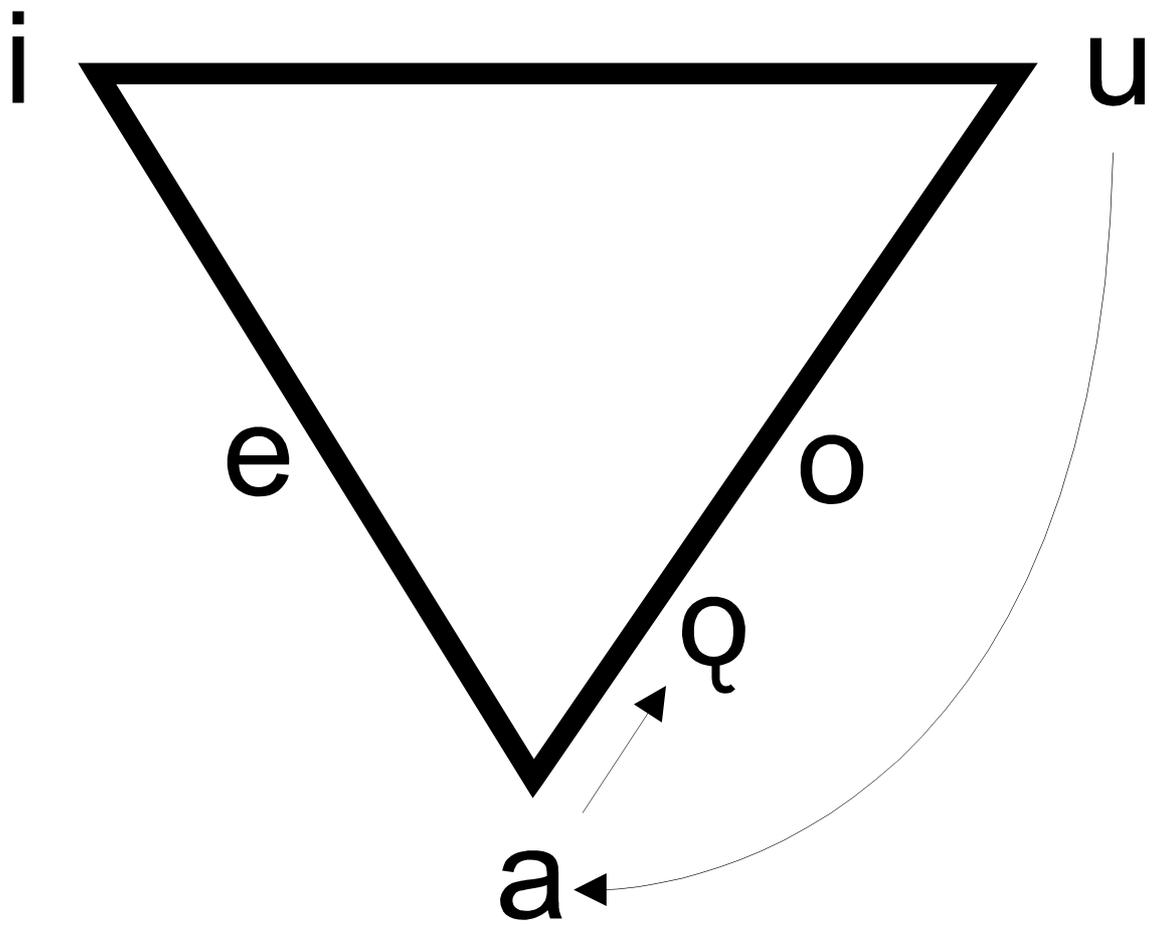
Ekeland, Ivar

*Zufall, Glück und Chaos. Mathematische Expeditionen*

München 1992



Palatalisierung  
(i-Umlaut)



Labialisierung (*u*-Umlaut)

## Ranke-Hofmann § 9: Brechung

**Brechung** = assimilatorische Vokalveränderung → Diphthongierung des betonten Vokals

betontes e → ia durch a der Folgesilbe  
→ io/iø durch u/w (= konsonantisches u) der Folgesilbe

betontes e  
+ vorausgehendes l/r/v → keine Brechung

### Vorgang der a-Brechung

\*berga > (\*béarga > \*bǣarg >) biarg

\*hertō > \*herta > hiarta

\*snellar > sniallr

### Vorgang der u-Brechung

\*bernu > (\*béornu > \*bǣorn >) biorn

\*meku > miøk

\*etunar > iøtunn

\*skeldumr > skiøldum

### Unterbliebene Brechung durch vorausgehendes l/r/v

leðr (\*lepra) (NICHT: *liaðr*)

verða (NICHT: *viarða*)

bresta (NICHT: *briasta*)

### Keine Regel für unterbliebene Brechung in kurzer Silbe

nema (NICHT: *niama*) aber: hialpa

gefa (NICHT: *giafa*) aber: biarga

bera, Gen. beru (NICHT: *biara*) aber: biorn, Gen. biarnar

## Ranke-Hofmann § 20: Grammatischer Wechsel/Vernersches Gesetz

**Erste Lautverschiebung/Grimmsches Gesetz**  
(Beginn ca. 1200–1000 v. Chr., Ende ca. 500–300 v. Chr.)

Systematische Veränderungen, die zur Entwicklung des Germanischen führten.

1. Stimmlose Verschlusslaute werden zu stimmlosen Frikativen:

p → f	ideur. *pətēr → lat. pater → engl. father
t → þ	ideur. *tréyes → lat. trēs → got. þreis → engl. three
k → χ	ideur. *kmtóm → lat. centum → dt. hundert

Ausnahmen gemäß Vernerschem Gesetz: In „Verner-Umgebung“ entstehen je nach Lage des Wortakzentes stimmlose oder stimmhafte Reibelaute.

2. Stimmhafte Verschlusslaute werden zu stimmlosen Verschlusslauten:

b → p	
d → t	lat. decem → engl. ten
g → k	lat. genu → dt. Knie

3. Aspirierte Verschlusslaute werden zu stimmhaften Frikativen:

bh → ǃ (v) → b
dh → ǃ (ð) → d
gh → ǃ (γ) → g

## Vernersches Gesetz

Eine von dem Dänen Karl Verner 1875 entdeckte und 1877 veröffentlichte Ausnahmeregel zur Ersten Lautverschiebung.

Ausgehend von vergleichenden Untersuchungen zum Sanskrit und Griechischen sowie germanischen Dialekten erkannte Verner die Stellung des im Indoeuropäischen freien Wortakzents als Ursache für scheinbare Unregelmäßigkeiten im Konsonantismus etymologisch verwandter Wörter, die Jacob Grimm auf Grammatischen Wechsel zurückgeführt hatte.

**Grammatischer Wechsel:** Verschiebung stimmlose vs. stimmhafte Frikative.  
Wichtig bei der Flexion starker Verben.

Im Hochdeutschen:     h ↔ g   ziehen – gezogen  
                              d ↔ t   schneiden – geschnitten  
                              f ↔ b   dürfen – darben  
                              s ↔ r   Verlust – verlieren

Freier Wortakzent im Indoeuropäischen: Präsens/Präteritum Singular auf Wurzel.  
Präteritum Plural/Partizip Präteritum auf Endsilbe.

**Verner:** Die nach der Ersten Lautverschiebung vorhandenen germanischen stimmlosen Reibelauten [f, θ, χ, s] sind noch in urgermanischer Zeit im In- und Auslaut in stimmhafter Umgebung zu entsprechenden stimmhaften Reibelauten [β, ð, γ, z] geworden, wenn der unmittelbar vorhergehende Vokal nicht den Hauptton trug.

Unter phonetischem Aspekt läßt sich dieser Lautwandel je nach Position des Akzents plausibel erklären; in phonologischer Sicht handelt es sich um einen Lautwandel, der mit der Festlegung des freien Akzents im Germanischen auf die Stammsilbe vollzogen sein muß.

## Zweite Lautverschiebung/Hochdeutsche Lautverschiebung (ca. 5.–8. Jh. n. Chr.)

Veränderungen im Konsonantensystem des Urgermanischen, die zur Ausgliederung des Althochdeutschen aus den übrigen germanischen Sprachen und Dialekten führten.

1. Stimmlose Verschußlaute werden positionsabhängig verschoben

a) zu Affrikaten im An-, In- und Auslaut nach Konsonant und in der Geminat:

p → pf	alts. <b>penning</b> → obdt./ostfränk. <b>pfenning</b>
t → z	urgerm. *to → engl. <b>to</b> , dt. <b>zu</b>
	urgerm. *hert- → engl. <b>heart</b> , dt. <b>Herz</b>
k → kχ	alts. <b>korn</b> → obdt. <b>kchorn</b>

b) zu stimmlosen Frikativen nach Vokalen im In- und Auslaut:

t → s	urgerm. *lētan → engl. <b>let</b> , dt. <b>lassen</b>
	urgerm. *fat- → engl. <b>vat</b> , dt. <b>Faß</b>

2. Stimmhafte Verschußlaute werden stimmlos (regional mit späterer Schwächung):

b → p	as. <b>beran</b> → ahd. (bair.) <b>peran</b>
d → t	as. <b>bindan</b> → ahd. (bair.) <b>pintan</b>
g → k	as. <b>giban</b> → ahd. (bair.) <b>kepan</b>

3. Der stimmlose Frikativ [θ] wird stimmhafter Verschuß [d]:

engl. **brother** → dt. **Bruder**

## Ranke-Hofmann § 21: a-(ja-, wa-)Stämme

		Maskulina		Neutra	
		UN	AWN	UN	AWN
Sg.	N.	-ar	-r	-a	—
	G.	-as	-s	-as	-s
	D.	-ē	-i, —	-ē	-i, —
	A.	-a	—	-a	—
Pl.	N.	-ōr	-ar	-u	—
	G.	-ō	-a	-ō	-a
	D.	-umr	-um	-umr	-um
	A.	-an(n)	-a	-u	—

---

Zu § 21:

Sg.	N.	barn	kvæði	kyn
	G.	barns	kvæðis	kyns
	D.	barni	kvæði	kyni
	A.	barn	kvæði	kyn
Pl.	N.	børn	kvæði	kyn
	G.	barna	kvæða	kynia
	D.	b <sup>m</sup> rnum	kvæðum	kynium
	A.	b <sup>m</sup> rn	kvæði	kyn

Zu § 21.1:

Sg.	N.	hamarr	ketill	lykill
	G.	hamars	ketils	lykils
	D.	hamri	katli	lukli
	A.	hamar	ketil	lykil
Pl.	N.	hamrar	katlar	luklar
	G.	hamra	katla	lukla
	D.	h <sup>m</sup> mrum	k <sup>m</sup> tlum	luklum
	A.	hamra	katla	lukla

Zu § 21.2:

Sg.	N.	ríki	beðr	bekkr
	G.	ríkis	beðs	bekks
	D.	ríki	beð	bekk
	A.	ríki	beð	bekk
Pl.	N.	ríki	beðir	bekkir
	G.	ríkia	beðia	bekkia
	D.	ríkium	beðium	bekki
	A.	ríki	beði	bekki

Zu § 21.3:

Sg.	N.	h <sup>m</sup> gg	sær	siór	siár
	G.	h <sup>m</sup> ggs	sævar	sióvar	siávar
	D.	h <sup>m</sup> ggvi	sævi	sióvi	siávi
	A.	h <sup>m</sup> gg	sæ	sió	siá
Pl.	N.	h <sup>m</sup> gg			
	G.	h <sup>m</sup> ggva			
	D.	h <sup>m</sup> ggum			
	A.	h <sup>m</sup> gg			

Zu § 21.5:

Sg.	N.	maðr	nagl	vetr
	G.	manns	nagls	vetrar
	D.	manni	nagli	vetri
	A.	mann	nagl	vet
Pl.	N.	menn	negl	vetr
	G.	manna	nagla	vetra
	D.	m <sup>m</sup> nnum	n <sup>m</sup> glum	vetrum
	A.	menn	negl	vetr
Sg.	N.	Egill Skallagrímsson		
	G.	Egils Skallagrímssonar		
	D.	Agli Skallagrímssyni		
	A.	Egil Skallagrímsson		

## Ranke-Hofmann § 22: $\bar{o}$ -(j $\bar{o}$ -, w $\bar{o}$ -)Stämme

		Feminina	
		UN	AWN
Sg.	N.	-UR/-iR	—/-r
	G.	- $\bar{o}$ R	-ar
	D.	-u	—
	A.	(= N.)	—
Pl.	N.	- $\bar{o}$ R	-ar
	G.	- $\bar{o}$	-a
	D.	- $\bar{o}$ mR	-um
	A.	- $\bar{o}$ R	-ar

---

Zu § 22.1:

Sg.	N.	mær
	G.	meyiar
	D.	meyiu
	A.	mey
Pl.	N.	meyiar
	G.	meyia
	D.	meyium
	A.	meyiar

Zu § 22.2:

Sg.	N.	d <sup>m</sup> gg
	G.	d <sup>m</sup> ggvar
	D.	d <sup>m</sup> gg
	A.	d <sup>m</sup> gg

Zu § 22.3:

Sg.	N.	h <sup>TM</sup> ll	kerling	Ingibi <sup>TM</sup> rg
	G.	hallar	kerlingar	Ingibiargar
	D.	h <sup>TM</sup> llu	kerlingu	Ingibi <sup>TM</sup> rgu
	A.	h <sup>TM</sup> ll	kerling	Ingibi <sup>TM</sup> rgu
Pl.	N.	hallir	kerlingar	
	G.	halla	kerlinga	
	D.	h <sup>TM</sup> llum	kerlingum	
	A.	hallir	kerlingar	

Zu § 22.4:

Sg.	N.	nótt	m <sup>TM</sup> rk	bót	mús	kýr	h <sup>TM</sup> nd
	G.	náttar/nætr	merkr	bœtr	músar	kýr	handar
	D.	nótt	m <sup>TM</sup> rk	bót	mús	kú	hendi
	A.	nótt	m <sup>TM</sup> rk	bót	mús	kú	h <sup>TM</sup> nd
Pl.	N.	nætr	merkr	bœtr	mýss	kýr	hendr
	G.	natta	marka	bóta	músa	kúa	handa
	D.	nóttum	m <sup>TM</sup> rkum	bótum	músum	kúm	h <sup>TM</sup> ndum
	A.	nætr	merkr	bœtr	mýss	kýr	hendr

## Ranke-Hofmann § 23: i-Stämme

		Maskulina		Feminina	
		UN	AWN	UN	AWN
Sg.	N.	-iR	-r	-iR	-r
	G.	-as/-aR	-s, -ar	-aR	-ar
	D.	-i (?)	—	-i (?)	—
	A.	-i	—	-i	—
Pl.	N.	-iR	-ir	-iR	-ir
	G.	-ō	-a	-ō	-a
	D.	-umR	-um	-umR	-um
	A.	-in(n)	-i	-iR	-ir

---

Zu § 23.1:

Sg.	N.	dynr	reykr
	G.	dyniar	reykiar
	D.	dyn	reyk
	A.	dyn	reyk
Pl.	N.	dynir	reykir
	G.	dynia	reykia
	D.	dynium	reykium
	A.	dyni	reyki

Zu § 23.2:

Sg.	N.	d <sup>TM</sup> ð	braut
	G.	dáðar	brautar
	D.	d <sup>TM</sup> ð	brautu
	A.	d <sup>TM</sup> ð	braut
Pl.	N.	dáðir	brautir
	G.	dáða	brauta
	D.	d <sup>TM</sup> ðum	brautum
	A.	dáðir	brautir

Zu §§ 23.3 und 23.4:

Sg.	N.	staðr	fundr	nipt
	G.	staðar	fundar	niptar
	D.	staði	fundi	nipti
	A.	stað	fund	nipti
Pl.	N.	staðir	fundir	niptir
	G.	staða	funda	nipta
	D.	st <sup>TM</sup> ðum	fundum	niptum
	A.	staði	fundi	niptir

## Ranke-Hofmann § 24: u-Stämme

		Maskulina		Neutrum	
		UN	AWN	UN	AWN
Sg.	N.	-UR	-r	-u	—
	G.	-ÖR	-ar	-ÖR	-ar
	D.	-iu	-i	-iu	-i
	A.	-u	—	-u	—
Pl.	N.	-iuR	-ir		
	G.	-ō	-a		
	D.	-umR	-um		
	A.	-un(n)	-u		

---

Zu § 24.1:

Sg.	N.	sonr	iafnaðr
	G.	sonar	iafnaðar
	D.	syni	iafnaði
	A.	son	iafnað
Pl.	N.	synir	iafnaðir
	G.	sona	iafnaða
	D.	sonum	i <sup>TM</sup> fnuðum
	A.	sonu	i <sup>TM</sup> fnuðu

Zu § 24.2:

Sg.	N.	fótr
	G.	fótar
	D.	fœti
	A.	fót
Pl.	N.	fœtr
	G.	fóta
	D.	fótum
	A.	fœtr

## Ranke-Hofmann § 25: n-Stämme

		Maskulina		Neutra	
		UN	AWN	UN	AWN
Sg.	N.	-ā	-i	-ō	-a
	G.	-an(n)	-a	-an(n)	-a
	D.	-an	-a	-an	-a
	A.	-an	-a	-ō	-a
Pl.	N.	-ōR	-ar	-ōn(u)	-u
	G.	-ō	-a	-(ō)nō	-na
	D.	-umR	-um	-umR	-um
	A.	-an(n)	-a	-ōn(u)	-u

		Zu § 25.I.1:	Zu § 25.I.2:	Zu § 25.I.3:
Sg.	N.	vili	oxi	gumi
	G.	vilia	oxa	guma
	D.	vilia	oxa	guma
	A.	vilia	oxa	guma
Pl.	N.	viliar	yxn	gumnar
	G.	vilia	yxna	gumna
	D.	vilium	yxnum	gumnum
	A.	vilia	yxn	gumna

Zu § 25.I.4:

Sg.	N.	gefandi	frændi	fiáandi	bóndi
	G.	gefanda	frænda	fiáanda	bónða
	D.	gefanda	frænda	fiáanda	bónða
	A.	gefanda	frænda	fiáanda	bónða
Pl.	N.	gefendr	frændr	fiáandr	bœndr
	G.	gefanda	frænda	fiáanda	bónða
	D.	gef <sup>m</sup> ndum	frændum	fi <sup>m</sup> ndum	bóndum
	A.	gefendr	frændr	fiáandr	bœndr

		Feminina 1: <b>ōn</b> -Stämme		Feminina 2: <b>īn</b> -Stämme	
		UN	AWN	UN	AWN
Sg.	N.	-ō	-a	-ī	-i
	G.	-ōn(n)	-u	-īn(n)	-i
	D.	-ōn(n) (?)	-u	-īn	-i
	A.	-ōn(n) (?)	-u	-īn	-i
Pl.	N.	-ōn(n)	-ur*	-ōR/-iR	-ar/-ir
	G.	-(ō)nō	-na	-ō	-a
	D.	-ōmR	-um	-ōmR	-um
	A.	-ōn(n)	-ur*	-ōR/-iR	-ar/-ir

\* Das r ist vermutlich eine Analogiebildung zu den übrigen Deklinationen (Adolf Noreen: *Altisländische und altnorwegische Grammatik*, Halle a. d. Saale <sup>4</sup>1923, § 406 Anmerkung 5).

		Zu § 25.III.1:			Zu § 25.III.2:		
Sg.	N.	smiðia	kirkiá	v <sup>m</sup> lva	kona		
	G.	smiðiu	kirkiu	v <sup>m</sup> lu	konu		
	D.	smiðiu	kirkiu	v <sup>m</sup> lu	konu		
	A.	smiðiu	kirkiu	v <sup>m</sup> lu	konu		
Pl.	N.	smiðjur	kirkiur	v <sup>m</sup> lur	konur		
	G.	smiðia	kirkna	v <sup>m</sup> lvna	kvenna		
	D.	smiðium	kirkium	v <sup>m</sup> lum	konum		
	A.	smiðjur	kirkiur	v <sup>m</sup> lur	konur		
Zu § 25.IV:							
Sg.	N.	fræði	gleði	helgi	ævi	lygi	gørsimi
	G.	fræði	gleði	helgi	ævi	lygi	gørsimi
	D.	fræði	gleði	helgi	ævi	lygi	gørsimi
	A.	fræði	gleði	helgi	ævi	lygi	gørsimi
Pl.	N.				ævir	lygar	gørsimar
	G.				æva	lyga	gørsima
	D.				ævum	lygum	gørsimum
	A.				ævir	lygar	gørsimar

## Ranke-Hofmann § 26: Verwandtschaftsnamen auf -r

		Maskulina		Feminina	
		UN	AWN	UN	AWN
Sg.	N.	-ār	-ir	-ār	-ir
	G.	-ur	-ur	-ur	-ur
	D.	-ri	-r	-ur	-ur
	A.	-aru	-ur	-aru	-ur
Pl.	N.	-riR	-r	-riR	-r
	G.	-rō	-ra	-rō	-ra
	D.	-rumR	-rum	-rumR	-rum
	A.	-riR	-r	-riR	-r

---

Zu § 26:

Sg.	N.	bróðir	faðir	móðir	dóttir	systir
	G.	bróður	f <sup>m</sup> ður	móður	dóttur	systur
	D.	bróður	f <sup>m</sup> ður	móður	dóttur	systur
	A.	bróður	f <sup>m</sup> ður	móður	dóttur	systur
Pl.	N.	bræðr	feðr	mæðr	dætr	systir
	G.	bræðra	feðra	mæðra	dætra	systra
	D.	bræðrum	feðrum	mæðrum	dætrum	systrum
	A.	bræðr	feðr	mæðr	dætr	systir

## Ranke-Hofmann § 34: Starke Adjektivflexion

		Maskulina	Feminina	Neutra
Sg.	N.	-r*	—**	-t
	G.	-s	-rar*	-s
	D.	-um	-ri*	-u
	A.	-an	-a	-t
Pl.	N.	-ir	-ar	—**
	G.	-ra*	-ra*	-ra*
	D.	-um	-um	-um
	A.	-a	-ar	—**

\* Das anlautende r der Endung wird i. d. R. einem vorausgehenden s, l oder n angeglichen.

\*\* U-Umlaut des Wurzelvokals.

Die starke Flexion steht bei unbestimmtem oder fehlendem Artikel.

---

Zu § 34.1:

Pronominale Bildung = analog zu den Endungen des Demonstrativpronomens *sá/sú/þat*.

Zu § 34.2:

		Maskulina	Feminina	Neutra
Sg.	N.	blóðugr	blóðug	blóðugt
	G.	blóðugs	blóðugar	blóðugs
	D.	blóðgum	blóðugri	blóðgu
	A.	blóðgan	blóðga	blóðugt
Pl.	N.	blóðgir	blóðar	blóðug
	G.	blóðugra	blóðugra	blóðugra
	D.	blóðgum	blóðgum	blóðgum
	A.	blóðga	blóðgar	blóðug

		<b>Maskulina</b>	<b>Feminina</b>	<b>Neutra</b>
Sg.	N.	gamall	g <sup>™</sup> mul	gamalt
	G.	gamals	gamallar	gamals
	D.	g <sup>™</sup> mlum	gamalli	g <sup>™</sup> mlu
	A.	gamlan	gamla	gamalt
Pl.	N.	gamlir	gamlar	g <sup>™</sup> mul
	G.	gamalla	gamalla	gamalla
	D.	g <sup>™</sup> mlum	g <sup>™</sup> mlum	g <sup>™</sup> mlum
	A.	gamla	gamlar	g <sup>™</sup> mul
Sg.	N.	hreinn	hrein	hreint
	G.	hreins	hreinnar	hreins
	D.	hreinum	hreinni	hreinu
	A.	hreinan	hreina	hreint
Pl.	N.	hreinir	hreinar	hrein
	G.	hreinna	hreinna	hreinna
	D.	hreinum	hreinum	hreinum
	A.	hreina	hreinar	hrein
Sg.	N.	lítill	lítill	lítit
	G.	lítils	lítlar	lítils
	D.	litlum	litli	litlu
	A.	lítinn	litla	lítit
Pl.	N.	litlir	litlar	lítill
	G.	litla	litla	litla
	D.	litlum	litlum	litlum
	A.	litla	litlar	lítill
Sg.	N.	heilagr	heil <sup>™</sup> g	heilagt
	G.	heilags	helgrar	heilags
	D.	helgum	helgi	helgu
	A.	helgan	helga	heilagt
Pl.	N.	helgir	helgar	heil <sup>™</sup> g
	G.	helgra	helgra	helgra
	D.	helgum	helgum	helgum
	A.	helga	helgar	heil <sup>™</sup> g

Zu § 34.3:

		<b>Maskulina</b>	<b>Feminina</b>	<b>Neutra</b>
Sg.	N.	frægr	fræg	frægt
	G.	frægs	frægrar	frægs
	D.	frægium	frægri	frægiu
	A.	frægjan	frægja	frægt
Pl.	N.	frægir	frægjar	fræg
	G.	frægra	frægra	frægra
	D.	frægium	frægium	frægium
	A.	frægja	frægjar	fræg
Sg.	N.	f <sup>m</sup> lr	f <sup>m</sup> l	f <sup>m</sup> lt
	G.	f <sup>m</sup> ls	f <sup>m</sup> lrar	f <sup>m</sup> ls
	D.	f <sup>m</sup> lum	f <sup>m</sup> lri	f <sup>m</sup> lu
	A.	f <sup>m</sup> lvan	f <sup>m</sup> lva	f <sup>m</sup> lt
Pl.	N.	f <sup>m</sup> lvir	f <sup>m</sup> lvar	f <sup>m</sup> l
	G.	f <sup>m</sup> lra	f <sup>m</sup> lra	f <sup>m</sup> lra
	D.	f <sup>m</sup> lum	f <sup>m</sup> lum	f <sup>m</sup> lum
	A.	f <sup>m</sup> lva	f <sup>m</sup> lvar	f <sup>m</sup> l

Zu §§ 34.4 und 34.5:

Sg.	N.	opinn	opin	opit
	G.	opins	opinnar	opins
	D.	opnum	opinni	opnu
	A.	opinn	opna	opit
Pl.	N.	opnir	opnar	opin
	G.	opinna	opinna	opinna
	D.	opnum	opnum	opnum
	A.	opna	opnar	opin
Sg.	N.	bundinn	bundin	bundit
	G.	bundins	bundinnar	bundins
	D.	bundnum	bundinni	bundnu
	A.	bundinn	bundna	bundit
Pl.	N.	bundnir	bundnar	bundin
	G.	bundinna	bundinna	bundinna
	D.	bundnum	bundnum	bundnum
	A.	bundna	bundnar	bundin

Zu mikill vgl. lítill (§ 34.2).

		<b>Maskulina</b>	<b>Feminina</b>	<b>Neutra</b>
Sg.	N.	minn	mín	mitt
	G.	míns	minnar	míns
	D.	mínum	minni	mínu
	A.	minn	mína	mitt
Pl.	N.	mínir	mínar	mín
	G.	minna	minna	minna
	D.	mínum	mínum	mínum
	A.	mína	mínar	mín
Sg.	N.	yðvarr	yður	yðvart
	G.	yðvars	yðvarrar	yðvars
	D.	yðrum	yðvarri	yðru
	A.	yðvarn	yðra	yðvart
Pl.	N.	yðrir	yðrar	yður
	G.	yðvarra	yðvarra	yðvarra
	D.	yðrum	yðrum	yðrum
	A.	yðra	yðrar	yður
Sg.	N.	hverr	hver	hvert
	G.	hvers	hverrar	hvers
	D.	hverium	hverri	hveriu
	A.	hvern	hveria	hvert
Pl.	N.	hverir	hverjar	hver
	G.	hverra	hverra	hverra
	D.	hverium	hverium	hverium
	A.	hveria	hverjar	hver
Sg.	N.	annarr	™nnur	annat
	G.	annars	annarrar	annars
	D.	™ðrum	annarri	™ðru
	A.	annan	aðra	annat
Pl.	N.	aðrir	aðrar	™nnur
	G.	annarra	annarra	annarra
	D.	™ðrum	™ðrum	™ðrum
	A.	aðra	aðrar	™nnur

## Ranke-Hofmann § 35: Schwache Adjektivflexion

		Maskulina	Feminina	Neutra
Sg.	N.	-i	-a	-a
	G.	-a	-u	-a
	D.	-a	-u	-a
	A.	-a	-u	-a
Pl.	N.	-u	-u	-u
	G.	-u	-u	-u
	D.	-um	-um	-um
	A.	-u	-u	-u

Die schwache Flexion steht bei bestimmtem Artikel und als Beiname.

Zu § 35.1:

		Maskulina	Feminina	Neutra
Sg.	N.	spaki	spaka	spaki
	G.	spaka	sp <sup>m</sup> ku	spaka
	D.	spaka	sp <sup>m</sup> ku	spaka
	A.	spaka	sp <sup>m</sup> ku	spaka
Pl.	N.	sp <sup>m</sup> ku	sp <sup>m</sup> ku	sp <sup>m</sup> ku
	G.	sp <sup>m</sup> ku	sp <sup>m</sup> ku	sp <sup>m</sup> ku
	D.	sp <sup>m</sup> kum	sp <sup>m</sup> kum	sp <sup>m</sup> kum
	A.	sp <sup>m</sup> ku	sp <sup>m</sup> ku	sp <sup>m</sup> ku

Zu § 35.2: Flexion der Komparative und des Partizip Präsens

		Maskulina	Feminina	Neutra
Sg.	N.	-i	-i	-a
	G.	-a	-i	-a
	D.	-a	-i	-a
	A.	-a	-i	-a
Pl.	N.	-i	-i	-i
	G.	-i	-i	-i
	D.	-um	-um	-um
	A.	-i	-i	-i

Sg.	N.	spakari	spakari	spakara
	G.	spakara	spakari	spakara
	D.	spakara	spakari	spakara
	A.	spakara	spakari	spakara
Pl.	N.	spakari	spakari	spakari
	G.	spakari	spakari	spakari
	D.	sp <sup>TM</sup> kurum	sp <sup>TM</sup> kurum	sp <sup>TM</sup> kurum
	A.	spakari	spakari	spakari
Sg.	N.	gefandi	gefandi	gefanda
	G.	gefanda	gefandi	gefanda
	D.	gefanda	gefandi	gefanda
	A.	gefanda	gefandi	gefanda
Pl.	N.	gefandi	gefandi	gefandi
	G.	gefandi	gefandi	gefandi
	D.	gef <sup>FM</sup> ndum	gef <sup>FM</sup> ndum	gef <sup>FM</sup> ndum
	A.	gefandi	gefandi	gefandi

## Ranke-Hofmann § 38: Zahlwörter

Zu § 38.2:

		Maskulina	Feminina	Neutra
Sg.	N.	einn	ein	eitt
	G.	eins	einnar	eins
	D.	einum	einni	einu
	A.	einn	eina	eitt
Pl.	N.	einir	einar	ein
	G.	einna	einna	einna
	D.	einum	einum	einum
	A.	eina	einir	ein
Pl.	N.	tveir	tvær	tvau
	G.	tveggja	tveggja	tveggja
	D.	tveim(r)	tveim(r)	tveim(r)
	A.	tvá	tvær	tvau
Pl.	N.	báðir	báðar	bæði
	G.	beggja	beggja	beggja
	D.	báðum	báðum	báðum
	A.	báða	báðar	bæði
Pl.	N.	þrír	þrjár	þrjú
	G.	þriggja	þriggja	þriggja
	D.	þrim(r)	þrim(r)	þrim(r)
	A.	þrjá	þrjár	þrjú
Pl.	N.	fiórir	fiórar	fi <sup>TM</sup> gur
	G.	fi <sup>TM</sup> ggura	fi <sup>TM</sup> ggura	fi <sup>TM</sup> ggura
	D.	fiórum	fiórum	fiórum
	A.	fióra	fiórar	fi <sup>TM</sup> gur

Sg.	N.	tigr (m.)	hundrað (n.)	þúsund (f.)
	G.	tigar	hundraðs	þúsundar
	D.	tigi	hundraði	þúsund
	A.	tig	hundrað	þúsund
Pl.	N.	tigir	hundrað	þúsundir
	G.	tiga	hundraða	þúsunda
	D.	tigum	hundraðum	þúsundum
	A.	tigu	hundrað	þúsundir
		(wie u-Stämme)	(wie a-Stämme)	(wie i-Stämme)

Zu § 38.4:

		<b>Maskulina</b>	<b>Feminina</b>	<b>Neutra</b>	
Sg.	N.	fyrstr	fyrst	fyrstt	stark
	G.	fyrsts	fyrstrar	fyrsts	
	D.	fyrstum	fyrstri	fyrstu	
	A.	fyrstan	fyrsta	fyrstt	
Pl.	N.	fyrstir	fyrstar	fyrst	
	G.	fyrstra	fyrstra	fyrstra	
	D.	fyrstum	fyrstum	fyrstum	
	A.	fyrsta	fyrstar	fyrst	
Sg.	N.	fyrsti	fyrsta	fyrsti	schwach
	G.	fyrsta	fyrstu	fyrsta	
	D.	fyrsta	fyrstu	fyrsta	
	A.	fyrsta	fyrstu	fyrsta	
Pl.	N.	fyrstu	fyrstu	fyrstu	
	G.	fyrstu	fyrstu	fyrstu	
	D.	fyrstum	fyrstum	fyrstum	
	A.	fyrstu	fyrstu	fyrstu	

		<b>Maskulina</b>	<b>Feminina</b>	<b>Neutra</b>	
Sg.	N.	annarr	™nnur	annat	
	G.	annars	annarrar	annars	
	D.	™ðrum	annarri	™ðru	
	A.	annan	aðra	annat	
Pl.	N.	aðrir	aðrar	™nnur	
	G.	annarra	annarra	annarra	
	D.	™ðrum	™ðrum	™ðrum	
	A.	aðra	aðrar	™nnur	
Sg.	N.	þriði	þriðia	þriði	þriði ist Ausnahme: i-Stamm
	G.	þriðia	þriðiu	þriðia	
	D.	þriðia	þriðiu	þriðia	
	A.	þriðia	þriðiu	þriðia	
Pl.	N.	þriðiu	þriðiu	þriðiu	
	G.	þriðiu	þriðiu	þriðiu	
	D.	þriðium	þriðium	þriðium	
	A.	þriðiu	þriðiu	þriðiu	
Sg.	N.	fiórði	fiórða	fiórði	und alle weiteren Ordinalzahlen
	G.	fiórða	fiórðu	fiórða	
	D.	fiórða	fiórðu	fiórða	
	A.	fiórða	fiórðu	fiórða	
Pl.	N.	fiórðu	fiórðu	fiórðu	
	G.	fiórðu	fiórðu	fiórðu	
	D.	fiórðum	fiórðum	fiórðum	
	A.	fiórðu	fiórðu	fiórðu	



# Von Leif dem Glücklichen

Aus der Eiríks saga rauða

- 1 Eitt sinn kom konungr at máli við Leif ok sagði:  
„Ætlar þú til Grænlands í sumar?“ „Þat ætla ek“,  
sagði Leifr, „ef þat er yðvarr vili.“ Konungr svarar:  
„Ek get, at þat muni vel vera, ok skaltu þangat fara  
5 með ørendum mínum, at boða þar kristni.“  
Leifr kvað hann ráða skyldu, en kvezk hyggja, at þat  
ørendi myndi torflutt á Grænlandi. Konungr kvezk  
eigi þann mann sjá, er betr væri tilfallinn en hann, –  
„ok muntu giptu til bera.“ „Þat mun því at eins“,  
10 segir Leifr, „ef ek nýt yðvar við.“ Lætr Leifr í haf ok  
er lengi úti ok hitti á l<sup>m</sup>nd þau, er hann vissi áðr enga  
ván til. Váru þar hveitiakrar sjálfsánir ok vínviðr  
vaxinn. Þar váru þau tré, er m<sup>m</sup>surr heita, ok h<sup>m</sup>fðu  
þeir af þessu <sup>m</sup>llu n<sup>m</sup>kkur merki. Leifr fann menn á  
15 skipflaki ok flutti heim með sér. Sýndi hann í því ina  
mestu stórmennsku ok drengskap, sem m<sup>m</sup>rgu <sup>m</sup>ðru,  
er hann kom kristni á landit, ok var jafnan síðan  
kallaðr Leifr inn heppni.
- 20 Leifr tók land í Eiríksfirði ok fór heim síðan í  
Brattahlíð. Tóku þar allir menn vel við honum. Hann  
boðaði brátt kristni um landit ok almenniliga trú ok  
sýndi m<sup>m</sup>nnum orðsending Óláfs konungs Tryggva-  
sonar ok sagði, hversu m<sup>m</sup>rg ágæti ok mikil dýrð  
25 fylgði þessum sið.

## Aufgaben:

1. Genaue Übersetzung (ggf. mit Anmerkungen).
2. Erklärung der zehn unterstrichenen Wortformen und des markierten Satzstückes in Zeile 6.

- **ørendi**, n.  
= *erendi/erindi/eyrendi*
- **boða** (að) **kristni**:  
*das Christentum verkünden*
- **torflutr**, Adj.:  
*schwer auszuführen*
- **tilfallinn**, Adj.:  
*geeignet, tauglich zu*
- **bera giptu til e-s**:  
*Glück bei etwas haben*
- **því at eins ... ef**:  
*nur dann ..., wenn*
- **njóta e-s við**:  
*Nutzen von jmd./etw. haben*
- **vita e-s enga ván**:  
*nichts wissen von etwas*
- **hveitiakr**, m.:  
*Weizenfeld*
- **sjálfsáinn**, Adj.:  
*von selbst gesät/gewachsen*
- **vínviðr**, m:  
*Weinstock*
- **tré**, n.:  
*Baum; Holz*
- **m<sup>m</sup>surr**, m.  
*eine Ahornart*
- **hafa merki**:  
*(hier etwa:) eine Probe nehmen*
- **skipflak**, n.:  
*Schiffswrack*
- **stórmennska**, f.  
*Großherzigkeit, Freigiebigkeit*
- **drengskapr**, m.  
*Anständigkeit; Tapferkeit*
- **koma**:  
*(Zeile 17:) bringen*
- **heppinn**, Adj.:  
*glücklich, v. Glück begünstigt*
- **almennilig trú**, f.:  
*allgemeiner (= kath.) Glaube*
- **orðsending**, f.:  
*(mündliche) Botschaft*
- **ágæti**, n.:  
*Ruhm; Rühmenswertes*
- **dýrð**, f.:  
*Ehre, Ruhm; Herrlichkeit*

## Anmerkung zu Zeile 6:

*Leif kvað hann ráða skyldu.* Die Form *skyldu* ist korrekt!

Da es sich hier um eine Aci-Konstruktion handelt, steht hier der **Infinitiv Präteritum**.

Ranke-Hofmann § 44,6

Von einigen Verben (vor allem Hilfsverben) wird die 3. Pl. Ind. Prät. als Inf. Prät. verwendet (*vildu* 'voluisse', *skyldu* 'debuisse', selten *fóru* 'ivisse' u. a.).

Noreen, *Altnordische und altnorwegische Grammatik*, § 529

Ein präteritum inf., mittelst der endung *-u* von dem präterialstamme gebildet (der form nach mit der 3. pl. prät. ind. identisch [...]), kommt bei einigen (etwa 37) verben vor. Im prosaischen sprachgebrauch finden sich nur vier beispiele: *myndo* (*myndo*, *mendo*, *mondo*, *mindu* s. § 524,2), *skyldu* (sehr selt. *skuldu*) und seltener *vildo*, anorw. *urðu* zu *mono* werden, *skolo* sollen, *vilia* wollen, *værða* (anorw.) werden. Sonst kommen derartige formen nur in der posie vor [...].

# Die hinterlistigen Könige

Abschlussklausur SS 1990

Der Text handelt von den Umständen, wie der spätere Norwegekönig Hákon góði (Aðalsteinsfóstri) Haraldsson (ca. 920–961) als Knabe von seinem Vater Haraldr Harfagri Hálfðanarson bei König Æthelstan in England untergebracht werden konnte, obwohl derjenige, der einem anderen dessen Kind aufzog, gewöhnlich als in der sozialen Rangfolge niedriger stehend angesehen wurde.

Die Wirkung der Anekdote beruht darauf, daß Æthelstan den Rechtscharakter einer unverfänglich beginnenden Szene erst erkennt, nachdem er formal eine ihn bindende rechts-symbolische Handlung unbewußt vollzogen hat (vgl. H. Voigt, *Zur Rechtssymbolik der „Knie-Setzung“*, in: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 87 [1965], S. 93–149). Die Begebenheit ist die Revanche Haralds gegen den Engländer, der ihm zuvor ein wertvolles Schwert als – vermeintliches – Geschenk hatte überbringen lassen und, nachdem Haraldr jenes erfreut entgegengenommen hatte, durch seinen Gesandten als symbolisches Zeichen („Schwertleite“) eines durch seine Annahme begründeten Vasallitätsverhältnisses zwischen Geber (Lehnsherr) und Empfänger (Lehnsmann) deuten ließ.

Haraldr konungr sendi skip eitt vestr til Englands ok fekk til stýrimann Hauk Hábrók; hann var kappi mikill; konungr fekk í hönd honom Hákon, son sinn. Haukr fór þá vestr til Aðalsteins konungs ok fann hann í Lundún-um. Gekk Haukr, þá er þeir kómu at h<sup>m</sup>llini Aðalsteins konungs, fyrir konung ok kvaddi hann. Konungr biðr hann velkominn. Þá tók Haukr sveininn Hákon ok setr á kné Aðalsteini konungi; enn var þar boð fyrir ok veizla virðulig. Konungrinn spýrr Hauk, hví hann gøri svá; Haukr segir: „Haraldr konungr bað þik fóstra honum ambáttar barn.“ Konungr varð reiðr mj<sup>m</sup>k ok greip til sverðs svá sem hann vildi drepa sveininn. „Knésett hefir þú sveininn nú“, segir Haukr, ok gekk hann út ok allir hans menn, ok fóru þeir aptr til Haralds konungs í Nóregi; ok líkaði ferð þeira Haralds vel, því at þat er mál manna, at sá maðr væri ótígnari, er ™ðrum manni fóstraði barn.

**kveðja** (kvadda):  
anreden, begrüßen

**bjóða** (bauð) fyrir:  
ein Gastmahl veranstalten

**virðuligr**, Adj.:  
ehrvoll; prächtig

**fóstra** (að):  
aufziehen, erziehen

**ambátt**, f.:  
1. Magd. 2. Konkubine

**reiðr**, Adj.:  
zornig

**mjök**, Adv.:  
1. sehr. 2. fast, nahezu

**líka** (að):  
gefallen, zusagen

**ó-** (+ Subst., Adj., Adv., V.):  
den Gegensatz bezeichnend

**tíginn** (Adj.):  
von hohem Stand, vornehm

## Sprachwissenschaftliche Fragen zu den im Text unterstrichenen Wörtern

Beantwortung inhaltlich so ausführlich wie möglich unter Zuhilfenahme von Zeichen wie > = „wird zu“ oder < = „entstanden aus“.

Beispiele: armr < \*armaz oder germ. \*geldan > awn. gjalda: Brechung -ja- < -e- vor -a- usw.

- sendi** Verbform (Tempus, Numerus)? Verbart (stark oder schwach)? Wie ist dieses Verb gebildet (germanische Vorstufen des Infinitivs)? Zähle alle übrigen Verben im Text, die zu dieser Verbart gehören, auf.
- eitt** Erkläre, woher das -tt- stammt (eitt < \*????). Nenne für die phonetische Erscheinung, die hier vorliegt, drei weitere analoge Beispiele (-tt- < \*-??-); dabei muß die \*germanische Konsonantenverbindung, die zu awn. -tt- wurde, nicht die gleiche wie bei awn. eitt sein).
- fekk** Erkläre, woher das -kk- stammt (fekk < \*????). Um was für eine Verbsorte handelt es sich hier ursprünglich? Nenne zwei andere Exemplare dieser Verben im AWN.
- kappi** -pp- < \*-??- ?
- fór** Verbart und -klasse? Woran erkennt man beides bzw. woran hast Du erkannt, daß es sich um eine Verbform dieser Verbart handelt und nicht einer anderen?
- fann** Beantworte die gleichen Fragen wie bei fór. Welche phonetische Erscheinung tritt bei diesem Verb und Verben dieser Art regelmäßig auf und führt dazu, daß Plural Präteritum und Partizip Präteritum einen anderen Konsonantenlautstand am Ende der Wurzelsilbe haben als Singular Präsens und Präteritum? Wie heißt diese Lauterscheinung, und wie erklärt sie sich?
- gekk** Verbart? Die awn. Form gekk ist aus welcher Vorform \*???? entstanden? Schema: gekk < \*???? < \*??-????.
- setr** Verbform (Tempus, Numerus)? Leite mit einigen < \* < \* auch diesen Verb-Infinitiv seiner Bildungsweise nach ab und sage ein Wort zur Bedeutungsentwicklung dieser abgeleiteten Verben gegenüber jenen, von denen sie abgeleitet sind.
- virðulig** Gib die Form genau an (Adjektivflexion, Genus, Kasusmerkmal).
- bað** Verbart und -form? Bilde ein schwaches Verb (Kausativum) zu diesem Verb: Wie müßte es lauten (b---a)? Welchen Lautwechsel hast Du dabei durchzuführen? Stelle ihn schematisch (z. B. Diagramm) dar.
- varð** Verbart? Woran erkannt?

- greip** Nenne Verbart, -klasse und -form. Woran erkannt?
- drepa** Wie lautet die neuhochdeutsche Lautform dieses Wortes?
- kné-sett** Wortart und -form? Wieso nicht \*kné-sett-r (sveinn ist doch maskulin!)?  
Achtung: Fangfrage; kné-sett ist korrekt!
- líkaði** Verbart, -klasse, -form (Merkmale)?
- qðrum** Bekanntlich der Dativ Singular zu annarr „der andere“.  
Wieso -ðr- (qðrum < \*?...)? Und weshalb -q-?
- manna** Wie lauten der Nominativ Singular und der Dativ Plural?
- fóstraði** Verbart, -klasse, -form (Merkmale)? Wie heißt die 3. Person Plural Präteritum (þeir f-----)?

\* \* \*



**eitt**

eitt &lt; \*eint

-tt- &lt; \*-nt-

Weitere Beispiele:

minn, Pron. m.; mitt; n.

-tt- &lt; \*-nt-

blanda, st. red.; Prät. blett

-tt- &lt; \*-nd-

góðr, Adj. m.; gott, n.

-tt- &lt; \*-nð-

**fekk**

fá (fekk, fengum, fenginn): bekommen; geben

3. Person Singular Präteritum Indikativ

Starkes, ursprünglich reduplizierendes Verb

Reduplikation (lat. reduplicatio) = Verdoppelung.

Die anlautende Silbe einer Wurzel oder eines Stammes wird mit oder ohne Lautänderung verdoppelt.

Effekt: Ausdruck morphosyntaktischer Kategorien, z. B. Tempusbildung.

fekk	<	*fenk	<	*feng	<	*feang	<	*fe-fang
	↑		↑		↑		↑	↑
	Auslautverhärtung			Kontraktion			Reduplikation	

Reduplikation hier: Vorsetzen des Anlautkonsonanten -f- durch das Vokalelement -e-

Weitere Beispiele: ganga (gekk)  
láta (lét)**kappi**

-pp- &lt; \*-mp-

**fór**

fara (fór, fórum, farinn): gehen, sich begeben, fahren

3. Person Singular Präteritum Indikativ

Starkes Verb VI. Ablautreihe

Kennzeichen für schwaches Verb: Dentalsuffix im Präteritum

a) Dies trifft hier nicht zu

b) Endungslosigkeit der (1. und) 3. Person Singular Präteritum Indikativ

⇒ starkes Verb

Merkmal VI. Ablautklasse:

Ablautreihe	a	ó	ó	a
	fara	fór	fórum	farinn

## fann

finna (fann, fundum, fundinn): finden  
3. Person Singular Präteritum Indikativ  
Starkes Verb III. Ablautreihe

Kein Dentalsuffix im Präteritum + Endungslosigkeit = starkes Verb

Merkmal III. Ablautreihe:

Ablautreihe	i/e	a	u	u/o
	finna	fann	fundum	fundinn
oder	e/ia	a	u	o
oder	y/ø	ǫ	u	u/o

Vorliegende Lauterscheinung: Vernerisches Gesetz/Grammatischer Wechsel (vgl. Tutoriumsordner zu Ranke-Hofmann § 20)

In Abhängigkeit vom Wortakzent im Indogermanischen

vor	bzw.	hinter	dem Abschlußkonsonanten
↓		↓	der Wortwurzel erscheint die
stimmlose	bzw.	stimmhafte	Variante desselben.
(Präs. u. Prät. Singular)		(Plural Partizip Perfekt)	

<b>p</b>	<b>t</b>	<b>*ǵ &gt; d</b>	
*fínþan > fínna		*fundúm > fundum	(Akzente hier =
*fanþ > fann		*fundánaz > fundinn	Betonung!)

(Hier zusätzlich  
Assimilation nach  
-n- bzw. -l-)

<b>*χ &gt; *h &gt; —</b>	<b>k</b>	<b>g</b>	
*slahan > slá		*slogum > slógum	(Akzente ab hier
*sloh > sló		*slaganaz > sleginn	wieder = Länge!)

<b>s</b>	<b>s</b>	<b>*z &gt; *R &gt; r</b>
kjósa		kørum
kaus		korinn

<b>f</b>	<b>f</b>	<b>*b &gt; b</b>
(ffl)		fimbul)

**gekk**

ganga (gekk, gengum, genginn): gehen  
 3. Person Singular Präteritum Indikativ  
 Starkes, ursprünglich reduplizierendes Verb

gekk      <      \*genk      <      \*geng      <      \*geang      <      \*ge-fang  
           ↑                    ↑                    ↑                    ↑  
           Auslautverhärtung                    Kontraktion                    Reduplikation

Reduplikation hier: Vorsetzen des Anlautkonsonanten -g- durch das Vokalelement -e-

**setr**

setja (setta, settum, setinn): setzen  
 3. Person Singular Präsens Indikativ  
 Schwaches Verb Klasse I (ja-Verb)

Kausativum zum Primärverb sitja (sat, sáttum, setinn): sitzen  
 starkes Verb V. Ablautreihe

Ableitung von \*sitan > awn. sitja

3. Pers. Prät. Sg.:      \*sat >      \*satjan      >      awn. senda  
   ↑                    ↑  
   -*jan*-Suffix      i-Umlaut durch das  
   = „machen, daß“      -j- des -*jan*-Suffixes

Bedeutungsentwicklung:

Palatalisierung (i-Umlaut) (vgl. Ausführungen zu bað) des Phonems /a/ in \*satjan > /e/ in setja

→ Phonematischer Unterschied zur Verdeutlichung des Bedeutungsunterschiedes zum Ursprungswort \*sitan bzw. \*sat hervorgerufen durch das eigentlich bedeutungstrennende Suffix -jan.

Zusätzliche Unterschiede:

Ursprungsverb

- starke Flexion

- intransitiv

abgeleitetes Verb

- schwache Flexion, d. h. Dentalsuffix im Präteritum und teilweise andere Personalendungen
- transitiv (→ Akkusativ-Objekt)

**virðulig**

Starke Adjektivflexion  
 Femininum  
 Nominativ Singular

}

Merkmal: reiner Wortstamm ohne Endung



**drepa** drepa (drap, drápum, drepinn): töten, erschlagen  
Infinitiv  
Starkes Verb V. Ablautreihe

Neuhochdeutsche Lautform: „treffen“

**kné-sett** kné-setja (kné-setta, kné-settum, kné-setinn): (wörtlich:) aufs Knie setzen  
(übertragen:) adoptieren  
Schwaches Verb Klasse I (ja-Verb)

Form: Neutrum Nominativ Singular  
= erforderliche Form beim Perfekt mit hafa  
= Supinum  
„Þú hefir knésett“

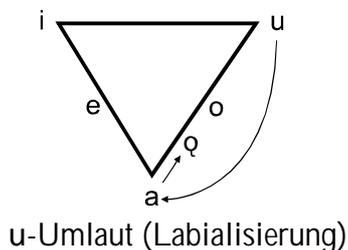
Es stünde knésettr in adjektivischer Funktion:  
„Sveininn er knésettr“

**líkaði** líka (líkaða, líkuðum, líkaðinn): gefallen  
3. Person Singular Präteritum Indikativ  
Schwaches Verb II. Klasse

Kennzeichen für schwaches Verb II. Klasse:  
Dentalsuffix im Präteritum + a-Bindevokal (**aði**)

**ǫðrum** ǫðrum < \*annrum  
↑

1. Wandel -ð- < \*-nn- bei Stellung vor -r-
2. -ǫ- durch u-Umlaut (Labialisierung) der Endung auf das -a-



**manna** Nominativ Singular: maðr  
Dativ Plural: mǫnnum

**fóstraði**

fóstra (fóstraða, fóstruðu, fóstraðinn): aufziehen, großziehen  
3. Person Singular Präteritum Optativ  
Schwaches Verb II. Klasse

3. Person Plural Präteritum: Indikativ: þeir fóstruðu  
Optativ: þeir fóstraði

\* \* \*

